

BILANZ 31. DEZEMBER 2019 UND VORJAHR
BILAN 31 DÉCEMBRE 2019 ET ANNÉE PRÉCÉDENTE

AKTIVEN / ACTIFS	31.12.2019 CHF	31.12.2018 CHF
Flüssige Mittel / Liquidités	6'500'323	6'269'340
Forderungen aus Lieferung und Leistung / Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services	28'228	84'435
Übrige kurzfristige Forderungen / Autres créances à court terme	12'691	129'501
Warenlager / Dépôt	72'365	103'509
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actifs de régularisation	99'670	46'971
Total Umlaufvermögen / Total de l'actif circulant	6'713'277	6'633'756

Finanzanlagen / Immobilisations financières	1'000'399	239'066
Mobilien / Mobilier	1	1
Maschinen / Machines	1	1
EDV / Informatique	114'337	62'878
Fahrzeug / Voiture	1	6'650
Total Anlagevermögen / Total de l'actif immobilisé	1'114'739	308'596

Total Aktiven / Actifs	7'828'016	6'942'352
-------------------------------	------------------	------------------

PASSIVEN / PASSIFS	31.12.2019 CHF	31.12.2018 CHF
Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistung / Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	182'077	40'428
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten / Autres dettes à court terme	51'311	56'935
Vorauszahlung Mitgliederbeiträge / Paiement d'avance des cotisations des adhérents	1'623'799	1'428'309
Vorauszahlung Versicherungsbeiträge / Paiement d'avance des primes d'assurance	1'394'706	1'215'735
Kurzfristige Rückstellungen / Provisions à court terme	82'720	115'575
Passive Rechnungsabgrenzung / Passifs de régularisation	3'334'613	2'856'982
Total Fremdkapital / Total des capitaux étrangers	2'856'982	2'685'989

Eigenkapital 1. Januar / Capital propre 1 janvier	3'801'923	3'329'038
Gebundenes Kapital / Capital lié	287'168	283'447
Jahresergebnis / Resultat annuel	404'312	472'885
Total Eigenkapital 31. Dezember / Total des capitaux propres 31 déc	4'493'403	4'085'370

Total Passiven / Passifs	7'828'016	6'942'352
---------------------------------	------------------	------------------

SWISS GLIDER

SWISS GLIDER ist das Magazin des Schweizerischen Hänggleiter-Verbandes SHV. «Swiss Glider» erscheint achtmal jährlich in den Monaten Januar, März, April, Mai, Juni, Juli, August und Oktober. SWISS GLIDER INFO erscheint einmal pro Jahr im März.

SWISS GLIDER est le Journal de la Fédération Suisse de Vol Libre FSVL. «Swiss Glider» paraît huit fois par année aux mois de janvier, mars, avril, mai, juin, juillet, août et octobre. Le SWISS GLIDER INFO paraît une fois par an en mars.

HERAUSGEBER EDITEUR
Schweizerischer Hänggleiter-Verband SHV
Fédération Suisse de Vol Libre FSVL,
Seefeldstrasse 224, 8008 Zürich,
Tel. 044 387 46 80, Fax 044 387 46 89,
www.shv-fsvl.ch, info@shv-fsvl.ch

REDAKTION RÉDACTION
Swiss Glider, SHV, Seefeldstrasse 224,
8008 Zürich
Thomas Oetiker, Tel. 071 222 40 68,
swissglider@shv-fsvl.ch

Rédaction romande: Frédéric Lovis,
Tél. 078 629 64 00, fred.lovis@juraevasion.ch,
Traduction: David Fouillé

INSERATE ANNONCES
Schweizerischer Hänggleiter-Verband SHV,
Beat Leutwyler, Seefeldstr. 224, 8008 Zürich,
Tel. 044 387 46 88, Fax 044 387 46 89
beat.leutwyler@shv-fsvl.ch

DRUCK IMPRESSION
FO-Zürisee, Gewerbestrasse 18,
8132 Egg ZH, Tel. 044 928 53 53,
Fax 044 928 53 54, www.fo-zuerisee.ch

BETRIEBSRECHNUNG 2019 / BUDGET 2020

COMPTE DES RÉSULTATS 2019 / BUDGET 2020

	Rechnung 2018	Budget 2019	Rechnung 2019	Budget 2020
	CHF	CHF	CHF	CHF
ERTRAG / PRODUITS				
Mitgliederbeiträge / <i>Cotisations des adhérents</i>	2'130'031	2'150'000	2'192'179	2'200'000
Versicherungsprämien / <i>Primes d'assurance</i>	319'390	325'000	347'002	350'000
Mitgliederadministration / <i>Administration des adhérents</i>	52'424	45'000	28'904	45'000
Swiss Glider	105'305	100'000	88'618	90'000
Prüfungen / <i>Examens</i>	540'180	500'000	464'739	500'000
Kurse / <i>Cours</i>	146'591	70'000	88'426	70'000
Ausbildungsmaterial, Boutique / <i>Formation, boutique</i>	104'359	110'000	86'666	100'000
Ligabeiträge / <i>Cotisations ligues</i>	14'090	15'000	16'020	15'000
Sport, Lizenzen / <i>Sport, Licenses</i>	70'291	70'000	91'632	80'000
Beiträge der öffentlichen Hand / <i>Contributions du pouvoir public</i>	212'500	210'000	181'400	210'000
– davon Beiträge Swiss Olympic / <i>Contributions de Swiss Olympic</i>	212'500	210'000	181'400	210'000
Diverser Ertrag / <i>Produits divers</i>	8'348	9'000	3'043	5'000
Erlösminderungen / <i>Diminution des produits</i>	-4'693	-10'000	-56'391	-10'000
Total Ertrag / Total Produits	3'698'816	3'594'000	3'532'239	3'655'000
AUFWAND / CHARGES				
Swiss Glider	-459'194	-470'000	-450'842	-455'000
Prüfungen / <i>Examens</i>	-529'825	-570'000	-542'688	-540'000
Kurse / <i>Cours</i>	-84'134	-70'000	-52'740	-70'000
Ausbildungsmaterial, Boutique / <i>Formation, boutique</i>	-84'050	-50'000	-56'691	-70'000
Nationalmannschaften / <i>Equipes nationales</i>	-324'519	-300'000	-296'174	-325'000
Abschreibung Fahrzeug / <i>Amortissement voiture</i>	-6'650	-6'650	-6'650	
Sport / <i>Sport</i>	-115'577	-140'000	-107'775	-130'000
Versicherung Flugschulen SHV / <i>Assurances écoles de vol libre FSVL</i>	-12'293	-60'000	-27'026	-40'000
Clubs / DL Mitglieder / <i>Clubs / Services aux Membres</i>	-257'786	-250'000	-195'013	-230'000
SHV-Museum / <i>Musée FSVL</i>	-10'466	-15'000	-21'743	-10'000
Personalaufwand / <i>Charges du personnel</i>	-1'035'212	-1'200'000	-1'098'474	-1'200'000
Mietzinsaufwand, Raumkosten / <i>Loyer, frais des locaux</i>	-44'983	-45'000	-45'473	-45'000
Unterhalt/Reparaturen/Ersatz / <i>Entretiens/Réparations/Remplacement</i>	-67'349	-60'000	-48'696	-50'000
Abschreibung EDV / <i>Amortissement informatique</i>	-34'375	-90'000	-77'293	-90'000
Versicherungen, Gebühren, Abgaben / <i>Assurances, frais, taxes</i>	-33'196	-40'000	-33'337	-40'000
Büro- und Verwaltungsaufwand / <i>Charges bureaux et administration</i>	-229'517	-170'000	-185'180	-200'000
Werbung und Akquisition / <i>Publicité et acquisition</i>	-38'294	-60'000	-46'389	-65'000
Sonstiger Betriebsaufwand / <i>Autres charges d'entreprise</i>	-4'769	-5'000	-3'074	-5'000
Total Betriebsaufwand / Total charges opérationnelles	-3'372'190	-3'601'650	-3'295'258	-3'601'650
Resultat Betriebsergebnis / Résultat d'exploitations	326'626	-7'550	236'981	90'000
Finanzergebnis / <i>Produit financier</i>	-31'969	-2'000	-31'969	1'000
Ausserordentlicher Erfolg / <i>Produits extraordinaires</i>	210'842	116'000	210'842	0
Kapital- und Reinertragssteuern / <i>Impôt sur le capital et produit net</i>	-8'754	-5'000	-8'754	-9'000
Jahresergebnis vor Fondszuweisungen / Résultat annuel	496'745	15'650	426'243	-126'000
Fondszuweisungen / <i>Contributions fonds</i>	-23'860	-15'000	-21'931	-15'000
Jahresergebnis / Résultat annuel	472'885	-30'650	404'312	111'000

RECHNUNGSBERICHT ZUHANDEN DER GENERALVERSAMMLUNG

Allgemein

Die Rechnungslegung des SHV wurde in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 erstellt und vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage. Es wird ein dualer Abschluss erstellt, das bedeutet, dass die vorliegende Jahresrechnung ebenfalls den Anforderungen des Obligationenrechts entspricht und somit gleichzeitig den statutarischen und handelsrechtlichen Abschluss darstellt.

Erfolgsrechnung 2019

Für das Geschäftsjahr 2019 wurde ein Verlust von CHF 30'650 budgetiert. Effektiv weisen wir nun einen Gewinn von CHF 404'312 aus. Dieses positive Ergebnis wurde dank dem positiven Finanzergebnis aufgrund der Bewertung der Wertschriften sowie dank tieferen Aufwendungen erzielt, bei einem nur leicht tieferen Ertrag.

Die Erträge liegen mit rund CHF 61'761 unter Budget. Den grössten Einfluss haben die Erlösminderungen. Es wurde ein Delkrederer gebildet von CHF 51'600, da in den Forderungen verhältnismässig hohe Ausstände von verfallenen Forderungen vorhanden sind. Ebenfalls liegt der Ertrag aus Prüfungen mit CHF 464'739 um CHF 35'261 unter dem budgetierten Betrag. Kompensierende Mehreinnahmen konnten bei den Mitgliederbeiträgen erwirtschaftet werden. Diese liegen mit CHF 2'192'179 um CHF 42'179 über dem budgetierten Betrag.

Aufwandseitig hat der SHV das Budget um CHF 306'392 unterschritten. Dies kann damit begründet werden, dass die Aufwendungen vorsichtig budgetiert wurden. In den meisten Positionen wurde das Budget nicht ausgeschöpft. Ebenfalls im Vergleich zum Vorjahr hat der Betriebsaufwand um CHF 76'932 abgenommen. Der Rückgang der Aufwendungen Kurse, Ausbildungsmaterial & Boutique sowie Nationalmannschaften korrespondiert mit dem Rückgang der jeweiligen Erträge. Der Aufwand Clubs / DL Mitglieder enthielt im Vorjahr diverse Mehraufwendungen (verbesserte Meteo-Daten, Anlässe wie Lufttraumabend, zusätzliche Broschüren Lufttraum, Mitgliederkarten sowie ein Solidaritätsbeitrag), welche nicht mehr angefallen sind. Ebenfalls enthielt die Position Büro- und Verwaltungskosten höhere einmalige Positionen im Vorjahr.

Den Minderaufwendungen standen höhere Aufwendungen von CHF 63'262 beim Personal gegenüber, jedoch liegt der Personalaufwand mit CHF 1'098'474 deutlich unter dem budgetierten Betrag von CHF 1'200'000. Ebenfalls um CHF 42'918 höher fielen die Abschreibungen aus, das Budget wurde aber auch hier unterschritten.

Die genannten Ausführungen erklären, wieso das Betriebsergebnis mit CHF 236'981 positiv ist und somit um CHF 244'631 über dem Budget liegt.

Einen weiteren positiven Effekt auf unseren Erfolg haben die Erträge aus dem Finanzbereich. Aufgrund der negativen Zinsen bei den Banken wurden basierend auf einer sehr vorsichtigen Anlagestrategie Wertschriften erworben. Das Finanzergebnis enthält als wesentliche Position den Buchwertgewinn der Wertschriften von CHF 162'682.91.

Aufgrund des aktuellen Ergebnisses wird der Vorstand Möglichkeiten prüfen, um den Mitgliedern zusätzliche Leistungen billiger oder gratis zur Verfügung zu stellen.

Zur Bilanz und Vermögenslage

Stark zugenommen haben die Finanzanlagen. Im Berichtsjahr wurde vom Vorstand eine vorsichtige Anlagestrategie verabschiedet und es wurden gestaffelt Wertschriften gekauft. Ebenfalls zugenommen haben die Flüssigen Mittel, dies hängt zusammen mit den Vorauszahlungen der Mitgliederbeiträge, welche auf der Passiv-Seite ebenfalls zugenommen haben.

Das Eigenkapital hat um die Veränderung des gebundenen Kapitals sowie um den ausgewiesenen Gewinn zugenommen und weist aktuell einen Saldo von CHF 4'496'603 aus.

Geldflussrechnung

Der SHV erwirtschaftete im Geschäftsjahr Flüssige Mittel von CHF 1'124'268 aus ihrer betrieblichen Tätigkeit. Zusammen mit dem Geldfluss aus Investitionstätigkeit konnte sie ihren Bestand an flüssigen Mitteln um CHF 230'983 erhöhen.

Für den Vorstand, Eva Maranta und Claud Bütler

Budget 2020

Es ist nicht das erste Mal, dass der SHV-FSVL mehr einnimmt als budgetiert. Damit ist auch klar, dass das auf die Budgetierung Einfluss haben muss. Wir versuchen folglich, die Abweichungen zu analysieren. Und dies nicht nur aufgabenseitig: d.h. wo haben wir weniger ausgegeben, sondern auch ertragsseitig behalten wir es im Auge. Dazu nachher noch mehr.

Während wir fürs Vorjahr einen kleinen Verlust budgetiert hatten, aber einen grossen Gewinn einführen, budgetieren wir fürs 2020 einen soliden Gewinn von CHF 111'000.

Auf der Aufwandseite haben wir folgende grössere Anpassungen vorgenommen: Bei den Prüfungen: schätzen wir im Vergleich zum letzten Budget (2019) CHF 30'000 weniger Einnahmen, was wir aufgrund der eigentlichen Rechnung 2019 so herleiten. Bei den Versicherungen der Flugschulen hat sich ebenfalls gezeigt, dass wir weniger Geld brauchen. Hier beträgt die Anpassung -20'000 im Vergleich zum letzten Budget.

RAPPORT DE GESTION COMPTABLE À L'ATTENTION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Généralités

Les comptes annuels de la FSVL, établis conformément aux recommandations du manuel Swiss GAAP FER 21, donnent un aperçu fidèle à la réalité de la situation patrimoniale, financière et des revenus de la fédération. Ils se présentent sous la forme d'un bilan double, c'est-à-dire que les comptes annuels répondent désormais également aux exigences du Code des obligations et constituent par conséquent un bouclage statutaire conforme au droit commercial.

Compte de résultat 2019

Pour l'exercice 2019, le budget prévoyait une perte de CHF 30'650. Nous pouvons en réalité faire état d'un bénéfice de CHF 404'312. Ce bon résultat a été obtenu grâce au bilan financier positif découlant d'une part de l'évaluation des obligations, d'autre part de dépenses inférieures à celles budgétisées; le montant des recettes n'a, lui, été que légèrement inférieur.

Ces recettes sont en effet de quelque CHF 61'761 inférieures au montant prévu. Cela est dû en grande partie à une diminution des revenus. Un du croire de CHF 51'600 a été constitué, étant donné qu'au poste créances subsiste une dette relativement élevée correspondant à des créances échues. Les recettes provenant des examens, un total de CHF 464'739, sont, elles aussi, inférieures au budget, à savoir de CHF 35'261. Des mesures compensatoires de recettes supplémentaires ont été réalisées grâce au poste cotisations des membres. D'un montant global de CHF 2'192'179, elles sont de quelque CHF 42'179 supérieures à ce qui avait été budgétisé.

Côté dépenses, la FSVL a économisé CHF 306'392 par rapport au budget. Cela peut s'expliquer par le fait que le montant des dépenses avait été budgétisé avec précaution. Le budget n'a pas été épuisé dans la plupart des postes. Toujours en comparaison avec l'exercice précédent, les charges d'exploitation ont baissé de CHF 76'932. La diminution des dépenses aux postes cours, matériel de formation & boutique ainsi qu'à celui équipes nationales correspond à une baisse des recettes dans les domaines concernés. Le poste clubs / membres DL avait, l'an dernier, enregistré diverses dépenses supplémentaires (amélioration des données météo, événements tels que la soirée dédiée à l'espace aérien, avantage de brochures «Espace aérien», de cartes de membres ainsi qu'une contribution de solidarité) qui ne sont pas survenues dans l'exercice actuel. Le poste frais de bureau et d'administration présentait également, à titre exceptionnel, des dépenses plus élevées l'an dernier.

En contrepartie de ces dépenses inférieures, on relève des dépenses supérieures de CHF 63'262 pour ce qui est du poste personnel, bien que celui-ci, d'un montant global de dépenses de CHF 1'098'474, reste nettement en dessous de la somme budgétisée: CHF 1'200'000. Les amortissements sont également supérieurs à l'année précédente (plus CHF 42'918), sans toutefois atteindre eux non plus le chiffre budgétisé.

Toutes ces précisions expliquent pourquoi le résultat d'exploitation, CHF 236'981, s'avère positif et nettement supérieur à celui du budget (plus CHF 244'631).

Les recettes provenant du domaine financier ont elles aussi eu un effet positif sur notre résultat. En raison de la politique d'intérêts négatifs pratiquée par les banques, il a été décidé d'acquérir des titres, bien évidemment sur la base d'une stratégie d'investissements très prudente. Le résultat financier affiche dans sa position essentielle un gain de valeur comptable de CHF 162'682.91 pour ces obligations.

Sur la base de ce résultat d'exploitation, le comité directeur pourra étudier la possibilité de proposer aux membres des prestations complémentaires, soit à un prix plus avantageux, soit à titre gratuit.

Bilan et situation financière

Les immobilisations financières ayant fortement augmenté, le comité directeur a pris, durant l'exercice, la décision de lancer une stratégie d'investissements prudente et donc d'acheter par étapes successives des obligations. Les liquidités se sont également accrues, en raison notamment du paiement anticipé des cotisations des membres, qui, en ce qui concerne les membres passifs, ont aussi augmenté.

Du fait de la modification du capital impliqué ainsi que des gains indiqués plus haut, le capital propre a augmenté. Il présente actuellement un solde de CHF 4'496'603.

Compte de financement

Grâce à ses activités opérationnelles, la FSVL a pu, au cours de l'exercice, générer des liquidités d'un montant de CHF 1'124'268. Par ailleurs, et compte tenu du flux de trésorerie issu de ses investissements, elle a augmenté ses moyens en liquidités de CHF 230'983.

Pour le comité directeur: Eva Maranta et Claud Bütler

Budget 2020

Une fois n'est pas coutume, les recettes de la FSVL dépassent le budget, ce qui a par conséquent – et bien évidemment – un impact sur la budgétisation. Nous tentons donc d'analyser les écarts, non seulement en termes de tâches (dans quel domaine avon-nous moins dépensé?), mais aussi de recettes (le sujet sera abordé plus loin).

Alors que nous avions prévu de faibles pertes, pour l'an passé, nous avons fait des bénéfices importants. Pour 2020, notre budget table sur de solides bénéfices à hauteur de CHF 111'000.

Schliesslich wird auch noch der Posten um minus CHF 20'000 im Vergleich zu 2019 gegen unten angepasst, weil sich in der Rechnung 19 zeigt, dass das Budget nicht ausgeschöpft wurde.

Trotzdem gibt es Posten, wo der SHV-FSVL auch mehr budgetiert wie z.B. beim Büro- und Verwaltungsaufwand. Der Letztere bedarf der Anpassung, weil die Geschäftsstelle mehr Personal hat. Nur wenig mehr wollen wir für Werbung und Akquisition ausgeben – obwohl wir das Budget letztes Jahr nicht ausgeschöpft haben. Hier planen wir konkret einen besonderen SHV-FSVL Stand, von dem auch Clubs und Flugschulen werden profitieren können.

Zum Schluss noch die Ertragsseite: Hier rechnen wir mit nur wenigen Anpassungen im Jahr 2020. Es liegt auch in der Natur der Sache, dass diese schwieriger zu prognostizieren sind. Dabei denke ich an den Mitgliederzuwachs, aber vor allem auch das Geld, das wir mit Fondsanlagen machen, was ja per Ende letztes Jahr stark zu dem höher als erwartet ausgefallenen Gewinn beigetragen hat.

Zum Schluss noch dies: Ausnahmsweise macht der Vorstand noch eine Ansage für das Budget 2021. Da es nicht das Ziel sein kann, Gewinne anzuhäufen, planen wir, die Versicherungsprämien bei den Solo-Piloten auf jenes Jahr um CHF 45'000 zu mindern, das heisst Ende Jahr fürs 2021 weniger in Rechnung zu stellen. Umgerechnet mögen das anstatt CHF 78 nur CHF 75 sein, aber wir wollen damit ein wichtiges Signal senden. Auch werden wir sehen, wie sich die Gewinne weiterentwickeln, und wollen eine Anpassung der Gebühren – nach Abschluss der grössten anstehenden Projekte – nicht ausschliessen.

BERICHT 2019 DER SHV GESCHÄFTS-PRÜFUNGSKOMMISSION (GRPK)

In unserer Funktion als Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GRPK) haben wir die Arbeit des Vorstandes und der Geschäftsstelle überprüft. Anträge zuhanden der GRPK aus Kreisen der Mitglieder sind im Berichtsjahr 2019 keine eingegangen.

Die externe Revisionsgesellschaft Lenz Treuhand hat festgestellt, dass die Buchhaltung korrekt geführt ist. Der Abschlussbericht wird im aktuellen «Swiss Glider» veröffentlicht. Auch im abgeschlossenen Geschäftsjahr 2019 haben wir von der GRPK keine vertiefte Prüfung der Rechnung vorgenommen und lediglich das Abschlussgespräch am 17. Februar 2020 aktiv begleitet.

Wir haben am 17. Februar 2020 auf der Geschäftsstelle mit Christian Boppart (Direktor Geschäftsstelle), Eva Maranta (Vorstand) und Claud Büttler (Vorstand) das GRPK-Gespräch geführt. Nach durch uns definierten Punkten wurden alle Inhalte besprochen und abgehandelt. Die Vorbereitung der Sitzung, die Unterlagen und die fachlichen Auskünfte waren klar und fachgerecht. An dieser Stelle besten Dank an Christian Boppart, Geschäftsführer SHV.

Im Gegensatz zum letzten Jahr, mit den Empfehlung zu den Themen Umwelt, Luftraum, Gesetzesflut, Kontakt zur Basis, Notfallkonzept, haben wir diesmal nur folgende Ergänzungen:

- ▶ Zur Gesetzesflut: Wir empfehlen der Geschäftsführung SHV bei NEUEN Gesetzen/Vorschriften, sich die Frage zu stellen, braucht es sie und sind sie möglichst «breit» gefasst. Dem Aspekt «Vol libre» soll die nötige Beachtung geschenkt werden.
- ▶ Zum Thema Kontakt zur Basis: Wir empfehlen der Geschäftsführung SHV, ein Konzept zu finden, wie ALLE SHV-Flugschulen einmal im Jahr besucht werden können. Ein Gespräch mit dem Flugschulleiter soll Nähe zur Basis schaffen und das gegenseitige Vertrauen fördern.

Positiv zu vermerken sind:

- + Intensive Tätigkeit im Bereich Umwelt und Luftraum
- + Lösungsorientiertes Arbeiten mit Aviatikorganisation/-institutionen und Behörden
- + Bereitschaft der gesamten SHV-Geschäftsführung, sich einer Notfall-/Krisenübung zu stellen
- + Sport-Feier SHV im VHS, Herbst 2019.

Wir stellen der Generalversammlung vom 28. März 2020 den Antrag, dem Vorstand und der Geschäftsstelle für das Verbandsjahr 2019 Décharge zu erteilen und danken den Mitarbeitenden der Geschäftsstelle, dem Vorstand und den vielen wichtigen Helfern im Hintergrund für die wertvolle und engagierte SHV-Arbeit.

Weisslingen und Burgdorf, 17. Februar 2020

Markus Gyax, SHV-Nr. 47585

Simon Brülisauer, SHV-Nr. 32491

Côté dépenses, nous avons procédé à quelques ajustements importants. Examens: par rapport au dernier budget (2019), nous mison sur CHF 30'000 de recettes en moins sur la base du bilan 2019. En ce qui concerne les assurances pour les écoles de vol libre, nous avons aussi constaté que nous avons des dépenses moins importantes et nous avons budgétisé CHF 20'000 de moins par rapport au budget précédent. Concernant ce poste, nous avons encore baissé le budget de CHF 20'000, par rapport à 2019, parce que le bilan 2019 montre que nous n'avons pas exploité toute la somme à disposition.

Pour certains postes, la FSVL doit néanmoins augmenter le budget, notamment côté bureau et administration; ce dernier poste nécessite un ajustement en raison de la hausse du personnel au secrétariat. Nous envisageons de dépenser à peine plus pour la publicité et les acquisitions, même si nous n'avons pas exploité tout le budget, l'an passé. En l'occurrence, nous prévoyons un stand spécial FSVL dont les clubs et les écoles de vol libre pourront aussi profiter.

Enfin, côté recettes, nous n'attendons que peu de changements en 2020, même si dans ce domaine, les prévisions s'avèrent naturellement toujours difficiles. Je pense par exemple à l'augmentation du nombre de membres, mais aussi au bénéfice issu des placements en fonds qui, en fin d'année dernière, a contribué aux recettes plus importantes que prévu.

Pour finir, une dernière remarque: exceptionnellement, le comité directeur fait une annonce au sujet du budget 2021. Notre objectif n'est pas d'accumuler les recettes, et nous prévoyons donc de réduire les primes d'assurance des pilotes solo de CHF 45'000, dans l'ensemble et pour l'année en question, et donc de moins facturer pour 2021, en fin d'année. Même si la facture passera alors seulement de CHF 78 à CHF 75, il s'agit d'envoyer un signal important. Nous verrons aussi comment les recettes vont évoluer et n'excluons pas de réduire les cotisations, une fois les projets importants achevés.

RAPPORT 2019 DE LA COMMISSION DE SURVEILLANCE DES AFFAIRES FSVL

En notre qualité de membres de la commission de surveillance des affaires, nous avons contrôlé le travail du comité directeur et du secrétariat. Durant l'exercice écoulé, aucune requête n'a été adressée par les membres à notre commission de surveillance.

L'organe de révision externe Lenz Treuhand a pu constater que la comptabilité était tenue correctement. Le rapport de clôture est paru dans le dernier «Swiss Glider». Comme d'ordinaire, au terme de l'exercice 2019, notre commission n'a pas effectué de contrôle comptable approfondi, mais simplement pris activement part à l'entretien-bilan tenu le 17 février 2020.

Le 17 février 2020, nous avons, au nom de la commission de surveillance, conduit cet entretien dans les bureaux du secrétariat avec Christian Boppart (directeur), Eva Maranta (comité) et Claud Büttler (comité). Tous les points définis au préalable par nous-mêmes ont été abordés et discutés. La préparation de la séance, les documents et les renseignements techniques souhaités étaient clairs et appropriés. Nous tenons à en remercier ici Christian Boppart, directeur de la FSVL.

Contrairement à ce que nous avons suggéré l'an dernier au chapitre recommandations (environnement, espace aérien, déluge de lois, contacts avec la base), nous ne pouvons cette fois soulever que les compléments suivants:

- ▶ Concernant le déluge de lois: nous invitons la direction de la FSVL à se demander, face à l'introduction éventuelle de NOUVELLES lois / directives, si on en a réellement besoin et si elles recouvrent un domaine aussi large que possible. Il convient d'accorder à l'aspect «Vol libre» toute la considération nécessaire.
- ▶ Sur le thème contact avec la base: nous recommandons à la direction de la FSVL d'élaborer un concept permettant d'effectuer une fois par an une visite de TOUTES les écoles de vol libre FSVL. Un entretien personnel avec le responsable de l'école de vol libre favorisera le rapprochement avec la base et ne pourra que développer la confiance mutuelle.

Par ailleurs, les points positifs suivants méritent d'être évoqués:

- + Intense activité dans les domaines environnement et espace aérien.
- + Travail concret en vue de trouver des solutions lors de difficultés avec les autorités / institutions de l'aéronautique et autorités
- + Disponibilité de l'ensemble de l'équipe dirigeante de la FSVL à se confronter à une situation virtuelle de crise / d'urgence
- + Fête sportive de la FSVL, au Musée des transports, automne 2019.

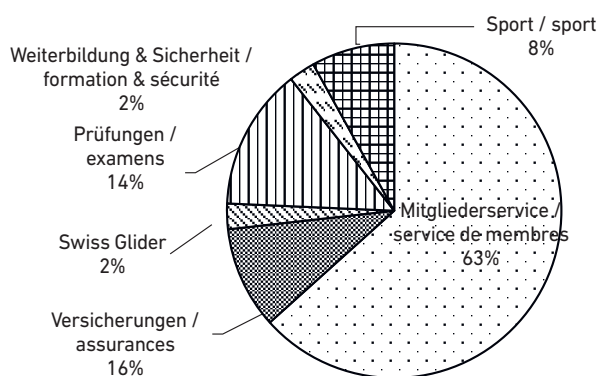
Nous recommandons à l'assemblée générale du 28 mars 2020 de donner quitus au comité directeur et au secrétariat de la FSVL pour l'exercice 2019 et remercions les collaborateurs du secrétariat, les membres du comité directeur et les aides nombreux et si importants œuvrant en coulisse pour leur travail si précieux et engagé pour la FSVL.

Weisslingen et Burgdorf, 17 février 2020

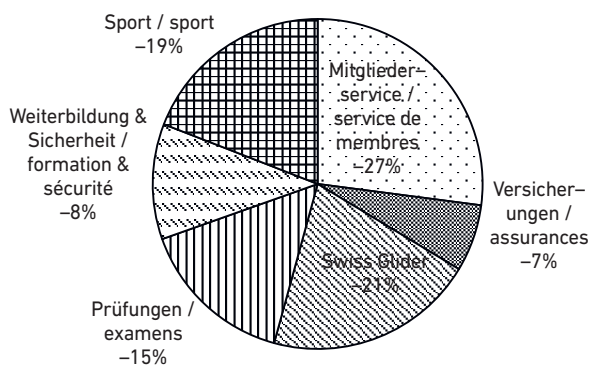
Markus Gyax, n° FSVL 47585

Simon Brülisauer, n° FSVL 32491

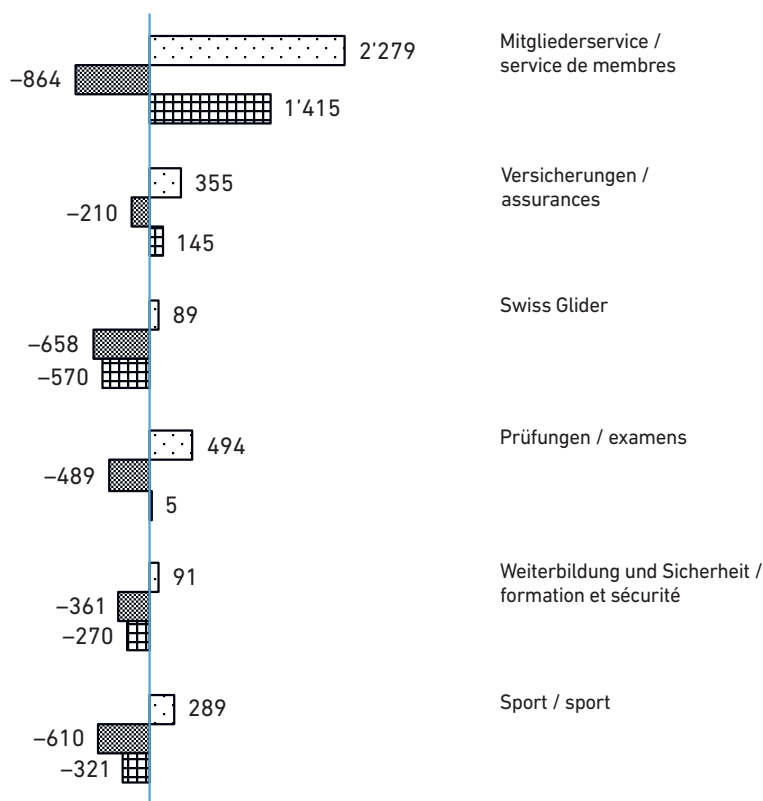
Ertrag Produits



Aufwand Charges



Ergebnis Résultat



Ertrag / produits Aufwand / charges Ergebnis / résultat

SPARTENRECHNUNG 2019

Zum sechsten Mal publiziert der SHV die Spartenrechnung. In der Spartenrechnung wird der ganze Aufwand und Ertrag auf sechs Dienstleistungsbereiche übertragen (Vollkostenrechnung). Damit wird beispielsweise ersichtlich, in welchem Umfang die einzelnen Sparten durch die Mitgliederbeiträge finanziert werden. Zu den einzelnen Bereichen:

- Mitgliederservice: Die Mitgliederbeiträge sind klar die wichtigste Einnahmenquelle des SHV. Davon werden 40% für den Mitgliederservice verwendet und 60% finanzieren die anderen Dienstleistungen. Das Ergebnis blieb im Wesentlichen unverändert.
- Versicherungen: Im langjährigen Vergleich sind keine wesentlichen Änderungen sichtbar. Der Nettoertrag beträgt CHF 145'000.
- Swiss Glider: Auch hier blieben Aufwand und Ertrag im Wesentlichen unverändert. Ein Swiss Glider-Exemplar kostet rund CHF 4.
- Prüfungen: Aufwand und Ertrag sind praktisch gleich hoch. D.h. die Prüfungsgebühren decken ziemlich genau den Aufwand.
- Weiterbildung und Sicherheit: Keine wesentlichen Änderungen gegenüber den Vorjahren.
- Sport: Der Aufwand ging um gut CHF 50'000 zurück und der Ertrag blieb fast unverändert, weshalb das Ergebnis entsprechend besser ist. Die Leistungen der Spitzensportler werden in den Medien und der Öffentlichkeit wahrgenommen und tragen so zum positiven Image des Hänggleitens bei. Diese «Einnahmen» sind schwierig zu quantifizieren und fließen nicht in die Spartenrechnung ein.

Allfällige Fragen und Hinweise richtet bitte an die SHV-Geschäftsstelle via Mail: christian.boppert@shv-fsvl.ch

COMPTABILITÉ PAR SECTEURS 2019

La FSVL publie pour la sixième fois une comptabilité par secteurs d'activité, permettant de visualiser le montant global des dépenses et recettes réparti sur six domaines de prestations distincts (comptabilité en coûts complets). On peut ainsi voir, par exemple, dans quelle proportion les différents secteurs sont financés par les cotisations des membres. Il s'agit en l'espèce des secteurs suivants:

- Services aux membres: les cotisations des membres restent à l'évidence la source de revenus la plus importante. 40% sont utilisés pour les services assurés aux membres, les 60% restants servent à financer les autres prestations. Ce résultat reste pour l'essentiel inchangé.
- Assurances: par comparaison avec les années précédentes, aucune modification essentielle n'est à signaler. La recette nette s'élève à CHF 145'000.
- Swiss Glider: en ce domaine également, la balance recettes / dépenses demeure pour l'essentiel inchangée. Un exemplaire du Swiss Glider revient en gros à CHF 4.
- Examens: dépenses et recettes sont pratiquement au même niveau; en d'autres termes, les taxes d'examen couvrent assez exactement les dépenses dans ce secteur.
- Formation continue et sécurité: aucun changement par rapport à l'exercice précédent.
- Sport: les dépenses ont baissé d'un peu plus de CHF 50'000, alors que les recettes stagnaient pratiquement, ce qui explique que le résultat pour ce secteur soit meilleur que précédemment. Les performances de nos sportifs d'élite trouvent un écho tant dans les médias qu'auprès du grand public, contribuant par là à développer l'image positive du vol libre. Ce type de «recettes» est difficile à quantifier et ne saurait donc être intégré à une comptabilité classique.

Pour toutes questions et demandes de précisions, prière de s'adresser par mail au secrétariat de la FSVL: christian.boppert@shv-fsvl.ch.

ZAHLENSTATISTIK DES SCHWEIZ. HÄNGEGLEITER-VERBANDES (SHV) STATISTIQUE NUMÉRIQUE DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE VOL LIBRE (FSVL)

Bei den mit einem (*) gekennzeichneten Zahlen gibt es Überschneidungen, da teils Piloten, Fluglehrer und Experten gleichzeitig im Besitze verschiedener Kategorien-Ausweise sind. Im Jahr 2015 hatte der SHV einen Zuwachs von 801 Mitgliedern zu verzeichnen. Infolge einer anderen Erhebungsmethode wurde die Zahl der Mitglieder trotzdem tiefer als Ende 2014 ausgewiesen. Il y a des intersections aux nombres marqués d'une (*), parce qu'une partie des pilotes, instructeurs et experts est en possession de plusieurs catégories de brevets. Pour l'année 2015 la FSVL a enregistré un accroissement de 801 membres. A la suite d'une autre collecte des données le nombre des membres 2015 est quand même moins élevé qu'en 2014.

Jahr	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019		
Mitglieder Membres	Aktivmitglieder SHV (nur Piloten)	15423	14565	14075	13842	13664	13663	13677	13617	13692	13940	14160	14318	14765	14957	15386	15426	15281	15780	16129	16798	16962	
	Membres actifs FSVL (seul pilotes)	-4%	-6%	-3%	-2%	-1%	0%	0%	0%	1%	2%	2%	1%	3%	1%	3%	0%	-1%	3%	2%	4%	1%	
	Passivmitglieder SHV	304	353	426	462	586	542	633	692	688	740	758	739	774	990	1030	924	740	735	741	736	863	
	Membres passives FSVL	11%	16%	21%	8%	27%	-8%	17%	9%	-1%	8%	2%	-3%	5%	28%	4%	-10%	-20%	-1%	1%	-1%	17%	
	Flugschulen (D & GS)	116	107	106	103	106	104	105	108	110	113	108	114	121	119	124	124	127	131	118	115	112	
	Ecoles de vol libre (D & P)	0.0%	-7.8%	-0.9%	-2.8%	2.9%	-1.9%	1.0%	2.9%	1.9%	2.7%	-4.4%	5.6%	6.1%	-1.7%	4.2%	0.0%	2.4%	3.1%	-9.9%	-2.5%	-2.6%	
	FLUGSCHULEN SHV (D & GS)	55	54	55	55	57	55	57	58	59	61	56	60	62	63	67	67	67	65	69	72	73	
	Ecoles de vol libre (D & P) FSVL	-3.5%	-1.8%	1.9%	0.0%	3.6%	-3.5%	3.6%	1.8%	1.7%	3.4%	-8.2%	7.1%	3.3%	1.6%	6.3%	0.0%	0.0%	-3.0%	6.2%	4.3%	1.4%	
	Clubs SHV (D & GS)	114	115	113	107	104	102	100	101	102	103	103	105	107	108	109	109	109	109	111	112	115	114
	Clubs FSVL (D & P)	-0.9%	0.9%	-1.7%	-5.3%	-2.8%	-1.9%	-2.0%	1.0%	1.0%	1.0%	0.0%	1.9%	1.9%	0.9%	0.9%	0.0%	0.0%	1.8%	0.9%	2.7%	-0.9%	
Delta (D) Delta (D)	Piloten Delta (brevet.)*	6384	6411	6434	6460	6484	6503	6525	6546	6568	6594	6610	6626	6651	6673	6690	6704	6718	6730	6748	6766	6785	
	Pilotes delta (brev.)*	0.4%	0.4%	0.4%	0.4%	0.4%	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.4%	0.2%	0.2%	0.4%	0.3%	0.3%	0.2%	0.2%	0.2%	0.3%	0.3%	0.3%	
	Fluglehrer Delta (aktiv)*	128	127	122	114	111	108	107	102	99	99	98	98	95	96	98	100	101	96	88	77	72	
	Instructeurs delta (actifs)*	-3.0%	-0.8%	-3.9%	-6.6%	-2.6%	-2.7%	-0.9%	-4.7%	-2.9%	0.0%	-1.0%	0.0%	-3.1%	1.1%	2.1%	2.0%	1.0%	-5.0%	-8.3%	-12.5%	-6.5%	
	Experten Delta (aktiv)*	18	18	15	15	15	15	12	12	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
	Experts delta (actifs)*	-14%	0.0%	0.0%	-17%	0.0%	0%	-20%	0%	-8%	-9%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	
	Piloten Gleitschirm (brevet.)*	19330	19874	20393	20963	21687	22231	22908	23585	24333	25105	25884	26683	27594	28345	29210	30151	31037	31931	32892	34059	34826	
Gleitschirm (GS) Parapente (P)	Pilotes para. (brev.)*	2.7%	2.8%	2.6%	2.8%	3.5%	2.5%	3.0%	3.2%	3.2%	3.1%	3.1%	3.4%	3.4%	2.7%	3.1%	2.9%	2.9%	2.9%	3.0%	3.5%	2.3%	
	Fluglehrer Gleitschirm (aktiv)*	215	215	219	227	239	240	248	255	268	280	292	305	315	324	318	336	355	367	374	393	255	
	Instructeurs para. (actifs)*	0.9%	0.0%	1.9%	3.7%	5.9%	0.4%	3%	2.8%	5%	4.5%	4%	4.5%	3%	2.9%	-1.9%	5.7%	6%	3%	2%	5%	-35%	
	Experten Gleitschirm (aktiv)*	24	24	24	22	23	26	21	21	21	21	21	21	21	17	20	19	19	19	19	19	19	
	Experts para (actifs)*	-7.7%	0.0%	0.0%	-8.3%	4.5%	13.0%	-19.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	-19.0%	17.6%	-5.0%	0.0%	0%	0%	0%	0%	0%	

**BUDGET, RECHNUNG 2019
 UND BUDGET 2020 DER LIGEN**
**BUDGET, COMPTE DE RÉSULTAT 2019
 ET BUDGET 2020 DES LIGUES**

GLEITSCHIRM WETTKAMPF-LIGA / LIGUE DE PARAPENTE COMPÉTITION	BUDGET 2019	RECHNUNG / RÉSULTAT 2019	BUDGET 2020
Trainings, nationale Wettkämpfe / Entraînements, compétitions nationales	44'750	32'671	44'750
Internat. Wettkämpfe / Compétitions internationales	63'150	39'371	63'150
Prämien internat. Wettkämpfe / Primes compétitions internationales	10'000	6'534	10'000
Sicherheit / Sécurité (Tracker)	36'400	4'670	36'400
Medien, Sponsoring, neue Website / Médias, nouveau site Web	16'000	11'080	16'000
Material, Administration / Matériel, administraion	7'700	15'863	7'700
Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring, Übertrag) / Produit de la ligue	-23'000	-26'803	-23'000
Ertrag aus 2018 (Rückstellungen) / Provisions issues des recettes 2018	-31'000		-31'000
Übertrag Folgejahr / Report exercice suivant		40'614	-40'000
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	124'000	124'000	124'000

GLEITSCHIRM XC-LIGA / LIGUE DE PARAPENTE XC	BUDGET 2019	RECHNUNG / RÉSULTAT 2019	BUDGET 2020
Rekordversuche / Tentatives de record	9'720	10'000	12'600
Nationale Anlässe, Weiterbildung / Événements nationaux, formation	9'810	3'775	5'470
Nachwuchs, Regiokader, Talents / Espoirs, cadres régionaux, talents	6'200	2'715	11'197
Förderbeitrag, Prämien / Contributions, primes	14'300	12'700	12'300
Medien, Sponsoring / Médias, sponsoring	4'720	2'679	5'000
Material, Administration / Matériel, administraion	3'950	2'080	3'155
Sicherheit / Sécurité	1'800	1'800	1'800
Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring, Übertrag) / Produit de la ligue	-10'500	-6'235	-1'522
Übertrag Folgejahr / Report exercice suivant		10'487	-10'000
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	40'000	40'000	40'000

DELTA-LIGA / LIGUE DE DELTA	BUDGET 2019	RECHNUNG / RÉSULTAT 2019	BUDGET 2020
Trainings / Entraînements	6'000	6'959	6'000
Internat. Wettkämpfe / Compétitions internationales	20'000	14'886	20'000
Förderbeitrag, Prämien / Contributions, primes	16'000	15'885	16'000
Nachwuchs / Espoirs	5'000	3'000	5'000
Medien, Sponsoring / Médias, sponsoring	3'000	1'364	3'000
Sicherheit / Sécurité	1'000	822	1'000
Ausserordentliche Anträge / Requêtes exceptionnelles			8'000
Übertrag Folgejahr / Report exercice suivant		8'084	-8'000
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	51'000	51'000	51'000

TOTAL SHV-BEITRAG / TOTAL DE LA CONTRIBUTION FSVL	BUDGET 2019	RECHNUNG / RÉSULTAT 2019	BUDGET 2020
Trainings / Entraînements	39'050	36'550	39'000
Technische Hilfsmittel / Moyennes techniques	16'500	3'300	16'500
Wettkämpfe / Compétitions	35'100	24'500	35'000
Medien / Médias	5'700	3'500	6'000
Diverses / Divers	16'500	6'500	9'000
Nachwuchs / Espoirs	28'500	16'800	15'000
Abschreibung Bus / Amortissement bus	6'650	6'650	0
Liga-Ertrag / Produit de la ligue	-92'675	-42'900	-65'500
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	55'325	54'900	55'000

ERTRÄGE (ALLE LIGEN) / PRODUITS (TOUTES LES LIGUES)	BUDGET 2019	RECHNUNG / RÉSULTAT 2019	BUDGET 2020
Piloten-Beiträge / Contributions pilotes	15'000	16'020	15'000
Swiss Olympic	210'000	184'500	185'000
Total SHV-Beitrag / Total de la contribution FSVL	225'000	200'520	200'000

Die Liga-Beiträge umfassen die Direktzahlungen des SHV an die Ligen ohne Rückstellungen fürs Folgejahr und die Entschädigung der Liga-Führung. Schweizermeisterschaften, der CCC der Arbeitsaufwand der Geschäftsstelle sind nicht Teil der Liga-Budgets/-Rechnung. Die vollständigen Kosten des Sportbereichs (inkl. SM, CCC, interner Arbeitsaufwand) sind aus der Spartenrechnung ersichtlich. Die Beiträge von Swiss Olympic werden vollumfänglich für die Gleitschirm-Wettkampf- und Delta-Liga verwendet.

Les contributions aux ligues comprennent les paiements directs de la FSVL en faveur des ligues, sans les indemnisations des chefs de ligue et les provisions pour l'année suivante. Les Championnats de Suisse, la CCC, la charge de travail du secrétariat ne font pas partie des budgets/des comptes des ligues. Les coûts intégraux du domaine du sport (CS, CCC et charge de travail incl.) sont présentés dans le compte par secteur. Les contributions de Swiss Olympic sont intégralement redistribuées et utilisées pour les compétitions de parapente et la ligue de delta.